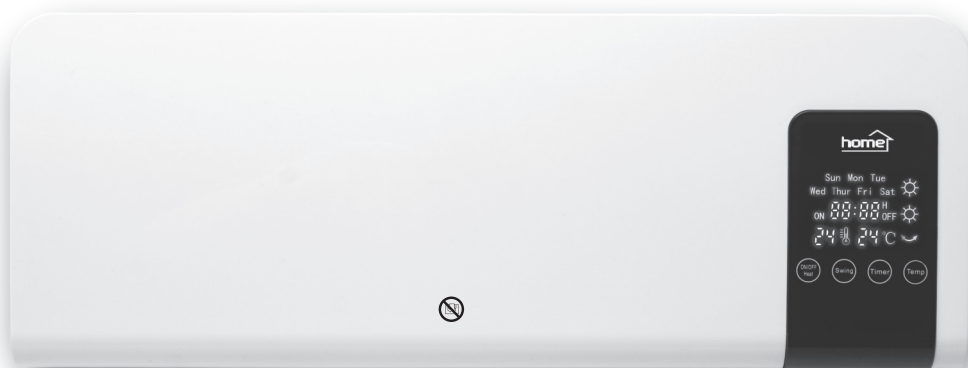




**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**



EN - Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 29
EN - Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	30 – 39



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

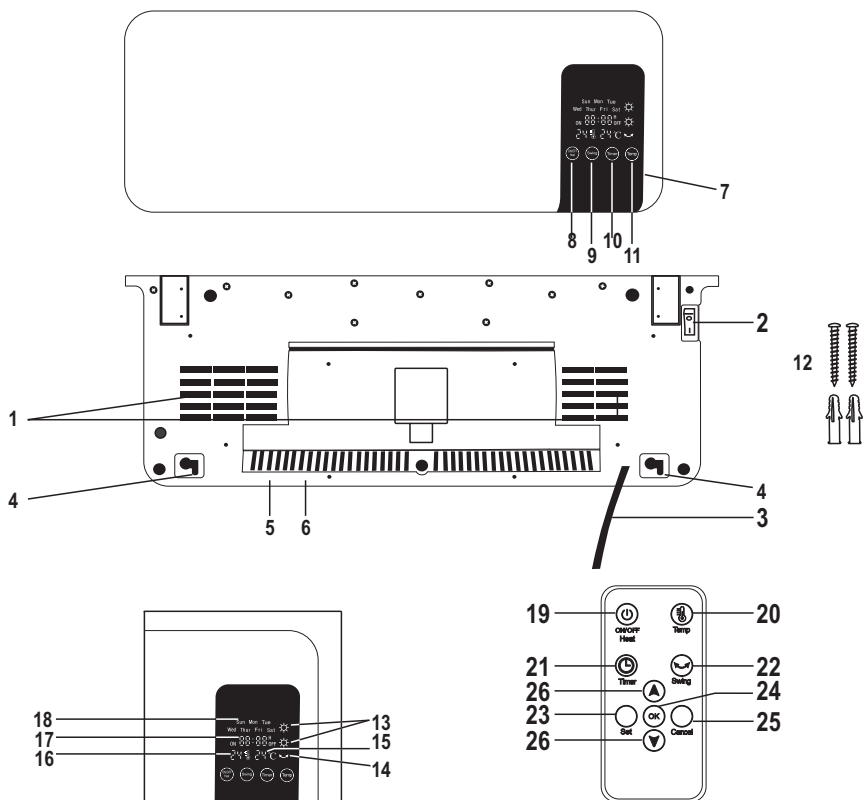
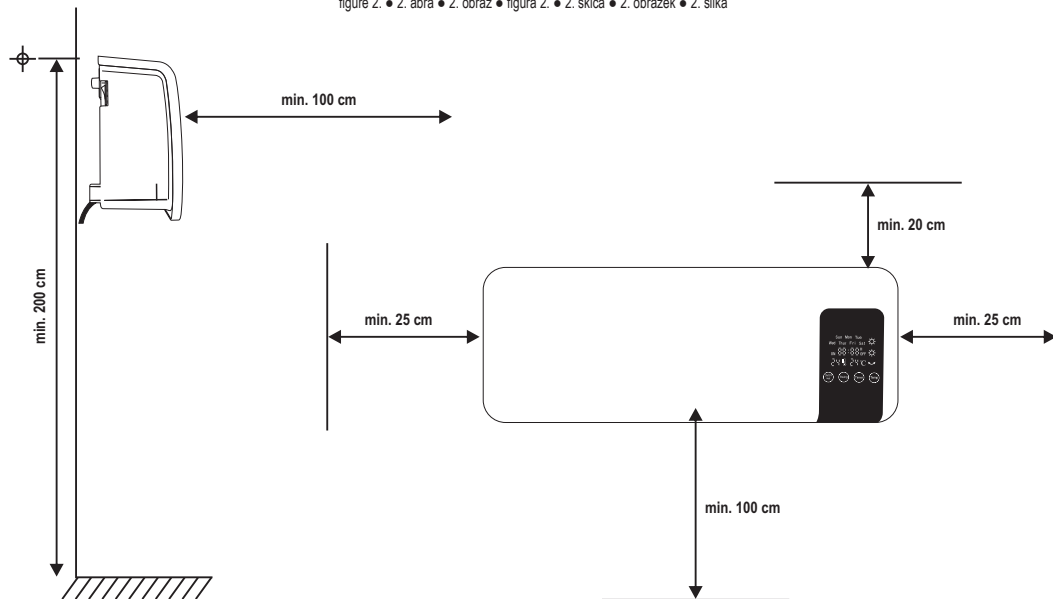


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
	STRUCTURE (Figure 1.)	FELÉPÍTÉS (1. ábra)	ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)	STRUCTURĂ (Figura 1.)	SASTAVNI DELOVI (1. skica)	POPIS (1. schéma)	DIJELOVI UREĐAJA (Slika 1.)
1.	cold air inlet	hideg levegő bevezető nyílás	vstupný otvor studeného vzduchu	orificiu admisie aer rece	otvor za ulaz hladnog vazduha	otvor pro vstup studeného vzduchu	Ulaz hladnog zraka
2.	main switch	főkapcsoló	hlavný spínač	comutator principal	glavni prekidač	glavni spínač	Glavni prekidač
3.	power cable	hálózati csatlakozókábel	sieťový napájací kábel	cablu de conectare la rețea	priključni kábel	síťový napájací kábel	Napojni kábel
4.	mounting points	rögzítési pontok	upevňovacie body	puncte de fixare	tačke za pričvršćivanje	body k upevnění	Točka montaže
5.	warm air outlet	meleg levegő kivezető nyílás	výstupný otvor teplého vzduchu	orificiu evacuare aer cald	otvor za izlaz zagrejanog vazduha	otvor pro výstup teplého vzduchu	Izlaz toplog zraka
6.	swinging air deflector blade	lengő légteretelő lamella	oscilujúce klapky	lamelă pentru direcționarea aerului	žaluzine	pothyblivé lamely usměrňující proudění vzduchu	Zakretne lopatice za usmjeravanje zraka
7.	display	kijelző	displej	ecran	displej	displej	Zaslon
8.	ON/OFF Heat – heating stage selector	ON/OFF Heat – fűtési fokozat választó	ON/OFF Heat – výber stupňa ohrievania	ON/OFF Heat – selectare treaptă de încălzire	ON/OFF Heat jačina grejanja	ON/OFF Heat – volba stupně vytápění	ON/OFF Heat – razina grijanja
9.	Swing – continuous air deflection indicator switch	Swing – folyamatos légteretelés kapcsolása	Swing – priebežná oscilácia	Swing – comutator direcționare continuă a aerului	Swing – aktiviranje žaluzina	Swing – zapinání plynulého proudění vzduchu	Swing – Prekidač indikatora neprekidnog otklona zraka
10.	Timer – 12-hour switch off timer	Timer – 12 órás kikapcsolás időzítő	Timer – 12 h časovač vypnutia	Timer – temporizator de 12 ore	Timer – tajmer za isključenje 12 sati	Timer – časované vypínání v rozsahu 12 hodin	Timer – prekidač 12-satnog tajmera
11.	Temp – setting temperature	Temp – hőmérséklet beállítása	Temp – nastavenie teploty	Temp – setare temperatură	Temp – podešavanje temperature	Temp – nastavení teploty	Temp – postavke temperature
12.	screws, dowels	csavarok, tiplik	skrutky, hmoždinky	Șuruburi, dibluri	vijci, tiple	šrouby, hmoždinky	vijci, tiple
13.	heating stage indicator – 1000 W / 2000 W [*] [*]	fűtési fokozat visszajelző – 1000 W / 2000 W [*] [*]	kontrolka stupňa ohrievania – 1000 W / 2000 W [*] [*]	indicator treaptă de încălzire – 1000 W / 2000 W [*] [*]	indikator jačine grejanja – 1000 W / 2000 W [*] [*]	signalizace stupně vytápění – 1000 W / 2000 W [*] [*]	indikator razine grijanja – 1000 W / 2000 W [*] [*]
14.	continuous air deflection indicator []	folyamatos légteretelés visszajelző []	kontrolka priebežnej oscilácie []	indicator direcționare continuă a aerului []	indikator rada žaluzina []	signalizace plynulého proudění vzduchu []	indikator otklona zraka []
15.	measured temperature [°C]	mért hőmérséklet [°C]	nameraná teplota [°C]	temperatura măsurată [°C]	izmerena temperatura [°C]	měřená teplota [°C]	izmjerena temperatura [°C]
16.	set temperature [°]	beállított hőmérséklet [°]	nastavená teplota [°]	temperatura setată [°]	podešena temperatura [°]	nastavená teplota [°]	zadana temperatura [°]
17.	time [88:88]	idő [88:88]	hodiny [88:88]	țimp [88:88]	vreme [88:88]	čas [88:88]	vrijeme [88:88]
18.	days of the week, in English	a hét napjai, angolul	dni, v anglickom jazyku	zilele săptămânii, în engleză	dani u nedelji na engleskom	dny v týdnu, v anglickém jazyce	dani u tjednu, na Engleskom
19.	ON/OFF Heat – heating stage selector	ON/OFF Heat – fűtési fokozat választó	ON/OFF Heat – výber stupňa ohrievania	ON/OFF Heat – selectare treaptă de încălzire	ON/OFF Heat – odabir jačine grejanja	ON/OFF Heat – volba stupně vytápění	ON/OFF Heat – izbornik stupnja grijanja
20.	Temp – setting temperature	Temp – hőmérséklet beállítása	Temp – nastavenie teploty	Temp – setare temperatură	Temp – podešavanje temperature	Temp – nastavení teploty	Temp – podešavanje temperature
21.	Timer – 12-hour switch off timer	Timer – 12 órás kikapcsolás időzítő	Timer – 12 h časovač vypnutia	Timer – temporizator de 12 ore	Timer – tajmer za isključenje 12 sati	Timer – časované vypínání v rozsahu 12 hodin	Timer – prekidač 12-satnog tajmera
22.	Swing – continuous air deflection indicator	Swing – folyamatos légteretelés kapcsoló	Swing – priebežná oscilácia	Swing – comutator direcționare continuă a aerului	Swing – aktiviranje žaluzina	Swing – spínač plynulého proudění vzduchu	Swing – indikator neprekidnog otklona zraka
23.	Set – setting weekly program	Set – heti program beállítása	Set – nastavenie týždenného programu	Set – setare program săptămânal	Set – podešavanje nedeljnog programa	Set – nastavení týdenního programu	Set – postavljanje tjednog programa
24.	OK – setting the reset value	OK – beállított érték rögzítése	OK – uloženie nastavených hodnôt	OK – fixarea valorii setate	OK – potvrđivanje podešene vrednosti	OK – zaznamenání nastavené teploty	OK – postavljanje vrijednosti resetiranja
25.	Cancel – return to the previous value	Cancel – návrat k predchádzajúcej hodnote	Cancel – návrat k predchozej hodnote počas nastavenia	Cancel – revenire la valoarea anterioară în timpul configurării	Cancel – korak nazad	Cancel – v rámci nastavování zpět k předcházející hodnotě	Cancel – tijekom postavljanja vratite se na prethodnu vrijednost
26.	▲▼ selector buttons	▲▼ választógomb	▲▼ tlačidlo výberu	▲▼ butoane de selecție	▲▼ tasteri za odabir	▲▼ tlačítka volby	▲▼ selector buttons

EN WALL MOUNTED FAN HEATER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS


READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!


WARNINGS

1. Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.
2. Children below the age of 3 years should be kept away from the appliance, except where they are under constant supervision. Children between the age of 3 and 8 may only switch the appliance on/off provided that it has been set up and installed in the normal operating position and they are under supervision, or have been instructed how to operate the appliance safely and understand the hazards associated with use. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. **WARNING: Parts of this appliance can become very hot and could cause burns. Extra care should be taken when children or handicapped persons are around.**
3. Make sure, the appliance has not damaged during transport!
4. Do not use this heater if it has been dropped!
5. Do not use if there are visible signs of damage to the heater!
6. Mount the unit only on vertical surface!
7. When locating and mounting the unit, please take into account the wall material and its bearing capacity!
8. The heater should be mounted at a height of least 2 meters above the floor!
9. Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in **Figure 2**. Take into consideration the valid safety regulation of the county of use!
10. Before powering on the appliance, confirm that the unit is mounted securely on the wall!
11. The appliance should be used as intended for warming air, not for general heating purposes.
12. The stream of warm air should not be directed to curtains or other flammable materials!
13. Do not place it close to flammable materials! (min. 100 cm)
14. Do not use in locations where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use near flammable materials or in potentially explosive environment!
15. Operate only under constant supervision!
16. It is forbidden to use it near children unattended!

17. Only for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools)!
18. It is prohibited to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
19. It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in tight (< 5 m²) spaces such as elevators!
20. When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
21. Before moving the heater, always unplug it from the mains!
22. It is not allowed to locate the appliance directly below a wall outlet.
23. If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and un-plug it!
24. Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings!
25. Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
26. Unplug the unit from the mains before cleaning!
27. Never touch the appliance and the power cable with wet hands!
28. Unwind the power cable totally!
29. The appliance may only be connected to properly grounded 230 V~ / 50 Hz electric wall outlets!
30. Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
31. Do not lead the power cable on the appliance or near the openings where air vents in and out!
32. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
33. The battery should be replaced by adults only.
34. Insert the batteries observing the polarity.
35. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together.
36. After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid.
37. Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time.
38. If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
39. Immediately remove the depleted battery.
40. Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type.
41. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them.
42. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion!
43. Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency.
44. Do not weld or solder directly to the battery.
45. Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects.
46. Do not mix batteries which have already been unpacked. The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
47. The unit is for household use only! No industrial use is permitted!
48. Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.

49. The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu website.
50. We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

 Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

 In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



DO NOT COVER!

COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



THE REMOTE CONTROL IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

THIS REMOTE CONTROL INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

Order of MOUNTING ON WALL, INSTALLING

1. Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way!
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please select the location for wall mounting according to **Figure 2**. Do not locate the appliance directly below a wall outlet!
4. In order to insert the wall studs, drill holes with appropriate size into the wall, at least 200 cm from the floor, along a horizontal line and 415 mm from each other.
5. Insert the studs into the holes then drive the enclosed screws into the studs so that the screw heads
6. extend approx. 10 mm from the wall surface.
7. Hang the unit's rear panel onto the screw heads at the holes, let it down, till stop. Make sure that the heater is hanging securely on the wall!
8. Connect the unit's power cable into a standard grounded wall outlet!

CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning.
2. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush attachment to clean the air inlet and outlet openings.
4. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside the unit and on the electric components!

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the section on overheating protection!
	Check the thermostat settings!
Overheating protection activates frequently.	Clean the appliance!
The unit does not respond to the remote control's signal.	Check the remote control's batteries!

DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H FALI VENTILÁTOROS FŰTŐTEST



FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatók emberek vannak jelen.**
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
5. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
6. A készüléket kizárólag függőleges felületre szerelje!
7. A felszerelésnél vegye figyelembe a fal alapanyagát, teherbírását!
8. A fűtőtestet a padlószint felett legalább 2 m magasságba kell felszerelni!
9. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a **2. ábrán** feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
10. Mielőtt áram alá helyezi a készüléket, győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
11. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
12. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
13. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
14. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
15. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
16. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
17. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
18. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!

19. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m²), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
20. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
21. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
22. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
23. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
24. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
25. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
26. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
27. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
28. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
29. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
30. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
32. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
33. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
34. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
35. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
36. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
37. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
38. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
39. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
40. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
41. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
42. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
43. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
44. Ne hegessen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
45. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
46. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
47. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!
48. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
49. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
50. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

-  **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.
-  Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



TILOS LETAKARNI!

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TÁVIRÁNYÍTÓ GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

FALRA SZERELÉS, ÜZEMBE HELYEZÉS sorrendje

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért a **2. ábrának** megfelelően válassza ki a falra rögzítés helyét! A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
4. A mellékelt tipliknek fúrjon két megfelelő méretű furatot a falba, a padlószint felett min. 200 cm-re, vízszintes vonalba, egymástól 415 mm-re.
5. Helyezze a tipliket a furatokba, majd a mellékelt csavarokat csavarozza be a tiplikbe úgy, hogy a csavarfejek a fal síkjából kb. 10 mm-t álljanak ki.
6. Illessze a készülék hátlapján lévő furatokat a csavarokra, mozdítsa jobbra, majd engedje le ütközésig. Győződjön meg róla, hogy a fűtőkészülék stabilan van a falon!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A levegő be- és kivezető nyílásokat porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg!
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a túlmelegedés elleni védelemnél leírtakat!
	Ellenőrizze a termosztát beállítását!
Sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem.	Tisztítsa meg a készüléket!
A készülék nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeit!

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Avonatközö jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK NÁSTENNÝ VENTILÁTOROVÝ OHRIEVAČ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotřebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotřebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotřebiča a pochopia možné

nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**

3. Skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil počas prepravy!
4. Nepoužívajte prístroj, ak vám spadol!
5. Nepoužívajte prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
6. Prístroj namontujte výlučne na zvislý povrch!
7. Pri montáži berte do úvahy základný materiál a zaťaženie steny!
8. Prístroj namontujte vo výške najmenej 2 m od podlahy!
9. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa **obrazu č. 2**.
Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
10. Pred pripojením k elektrickej sieti sa presvedčte či je prístroj stabilne namontovaný na stenu!
11. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, nie na všeobecné ohrievanie.
12. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
13. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
14. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach!
Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
15. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
16. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
17. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
18. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je **ZAKÁZANÉ!**
19. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m², napr. výťah)!
20. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vytiahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste!
21. Pred premiestnením ohrievača, odpojte ho od elektrickej siete!
22. Prístroj je zakázané umiestniť bezprostredne pod sieťovú zásuvku!
23. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
24. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
25. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
26. Pred čistením prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
27. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
28. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
29. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz!

30. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
31. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
32. Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť!
33. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
34. Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu!
35. Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek!
36. Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie!
37. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie!
38. Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
39. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
40. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
41. Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batérie je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
42. Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
43. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
44. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batérie!
45. Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
46. Nemiešajte rozbalené batérie!
47. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!
48. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
49. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk
50. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



ZÁKAZ ZAKRÝVANIA!

ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!

TENTO DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ ŠILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V

PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRA!

MONTÁŽ NA STENU A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prírodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto pri umiestnení na stenu prístroja sa riadte podľa **obr. č. 2!** Umiestniť prístroj pod zásuvku elektrickej siete je zakázané!
4. Pre priložené hmoždinky vyvrtajte dva otvory do steny vo výške min. 200 cm nad úrovňou podlahy, vodorovne vo vzdialenosti 415 mm od seba.
5. Do otvorov vložte hmoždinky a zaskrutkujte priložené skrutky tak, aby hlavy skrutiek vyčnievali asi 10 mm od steny.
6. Priložte prístroj s otvormi na zadnej strane na skrutky, pohnite s ním doprava a pustite dole až na doraz. Presvedčte sa o stabilnej montáži prístroja!
7. Prístroj zapojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky elektrickej siete! Týmto je prístroj prevádzkyschopný.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím pripojovacej vidlice zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Vstupné a výstupné otvory vzduchu vyčistíte pomocou vysávača s kefovým nastavcom!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj neohrieva v režime ohrievania.	Prečítajte si pokyny v odseku ochrana proti prehriatiu!
	Skontrolujte nastavenie termostatu!
Ochrana proti prehriatiu sa zapína príliš často.	Vyčistite prístroj!
Prístroj nereaguje na diaľkový ovládač.	Skontrolujte batérie diaľkového ovládača!

ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO AEROTERMĂ DE PERETE CU VENTILATOR

**II INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MĂNUALUL CU AȚENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU
UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

AVERTISMENTE

1. Înaintea punerii în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul a fost redactat în limba maghiară.
2. Copiii sub 3 ani trebuie ținuti departe de dispozitiv, cu excepția cazului în care sunt sub supraveghere permanentă. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supravegherea unui adult.
ATENȚIE: Unele părți ale aparatului pot deveni foarte fierbinți și pot cauza arsuri. Este necesară precauție sporită dacă sunt prezenți copii sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate.
3. Asigurați-vă că aparatul a rămas intact în cursul transportului!
4. Se interzice utilizarea produsului, dacă anterior l-ați scăpat din mâini!
5. Se interzice utilizarea produsului, dacă sunt deteriorări vizibile pe acesta!
6. Montați aparatul exclusiv pe o suprafață verticală!

7. La montare să aveți în vedere materialul și capacitatea portantă a peretelui!
8. Aeroterma trebuie montată la o înălțime de cel puțin 2 m față de nivelul podelei!
9. Nu instalați aparatul în colț, respectați distanțele minime de instalare descrise în **figura 2!** Țineți cont de prevederile de siguranță valabile în țara Dvs.!
10. Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, asigurați-vă că este bine fixat și stă stabil pe perete!
11. Aparatul a fost proiectat doar pentru încălzirea aerului și nu în scopuri generale de încălzire.
12. Nu direcționați fluxul de aer cald pe perdele sau pe alte materiale inflamabile!
13. Nu poziționați aparatul în apropierea unor materiale inflamabile! (min. 100 cm)
14. Este interzisă utilizarea în mediul în care se pot degaja vapori inflamabili sau praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau cu pericol de explozie!
15. Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă!
16. Este interzisă exploatarea fără supraveghere în apropierea copiilor!
17. Poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat! Protejați produsul de mediul umed (de ex. baie, bazin de înot)!
18. Este INTERZISĂ utilizarea în apropierea vanelor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot ori a saunelor!
19. Se interzice utilizarea în autovehicule sau în spații mici (< 5 m²), închise (de ex. lift)!
20. În cazul în care nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare din priză de rețea! Depozitați într-un loc uscat și răcoros!
21. Înainte de deplasarea produsului, întotdeauna scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
22. Este interzisă poziționarea produsului sub prizele de rețea!
23. În cazul în care sesizați orice neregulă (de ex. auziți zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simțiți miros de ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiunea de rețea!
24. Asigurați-vă că prin orificiile aparatului nu va pătrunde nici un obiect sau lichid în interior.
25. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare directe și radiațiile termice!
26. Înainte de curățare întotdeauna scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de rețea!
27. Nu atingeți aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă!
28. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
29. Se va conecta exclusiv la o priză standard de rețea cu împământare, cu tensiunea de 230 V~/ 50 Hz!
30. Nu utilizați prelungitor sau distribuitor la conectarea aparatului în rețeaua electrică!
31. Nu conduceți cablul de alimentare peste aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
32. Așezați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să poată fi ușor de îndepărtat din priză de rețea!
33. Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți!
34. La introducerea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă!
35. Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită!
36. După înlocuirea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii!
37. Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile!

38. Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosind mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată!
39. Îndepărtați imediat bateriile descărcate!
40. Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original!
41. Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea!
42. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Pericol de explozie!
43. Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică!
44. Nu sudați sau lipiți direct de baterie!
45. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice.
46. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!
47. Înainte de a curăța aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!
48. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
49. Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro
50. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA!

ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRAÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!



TELECOMANDA NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!

ACEASTĂ TELECOMANDĂ CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SÚPÓRTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ ÎMEDIAT UNUI MEDIC!

MONTAREAPE PERETE, PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE – ordinea operațiilor

1. Înainte de punerea în funcțiune, îndepărtați cu precauție materialele de ambalare, pentru a nu deteriora produsul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecțiuni sau deteriorări, punerea în funcțiune este interzisă!
2. Aparatul poate fi utilizat doar în interior, în mediu uscat!
3. Pentru funcționarea aparatului asigurați calea liberă a fluxului de aer cald, astfel alegeți locul de montare pe perete în conformitate cu **figura 2!** Este interzisă poziționarea aparatului chiar sub prizele de rețea!
4. Pentru diblurile furnizate efectuați în perete două găuri potrivite, cu min. 200 cm deasupra nivelului pardoselii, orizontal, la distanță de 415 mm.
5. Așezați diblurile în găuri și introduceți șuruburile în acestea, până va rămâne o lungime de cca. 10 mm față de planul peretelui în exterior.
6. Aliniați găurile din spatele dispozitivului pe șuruburi, mișcați-l spre dreapta și apoi coborâți-l până la oprire. Asigurați-vă că aparatul este montat stabil pe perete!
7. Conectați aparatul la o priză standard cu împământare! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

În vederea funcționării optime, aparatul trebuie curățat periodic. Frecvența curățării depinde de cantitatea impurităților depuse, însă aparatul poate necesita curățare cel puțin odată pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți fișa cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 minute).
3. Curățați cu peria aspiratorului orificiile de intrare și evacuare a aerului!
4. Curățați exteriorul aparatului cu o lavetă umedă. Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu permiteți infiltrarea apei în interiorul aparatului, în special pe piesele electronice!

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvarea probabilă
Aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire.	Verificați cele scrise în capitolul protecției la supraîncălzire!
	Verificați configurarea termostatului!
Protecția pentru supraîncălzire se activează prea des.	Curățați aparatul!
Aparatul nu răspunde la semnalele telecomenzii.	Verificați starea bateriilor din telecomandă!

ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea

predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB MNE NAZIDNA GREJALICA SA VENTILATOROM

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE


PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!


NAPOMENE


1. Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Decu mlađu od 3 godine ne puštati u blizinu uređaja, izuzev ako postoji konstantan nadzor odrasle odgovorne osobe. Daca između 3 i 8 godina uređaj smeju samo da isključuju i uključuju ali samo u slučajevima ukoliko je uređaj montiran pravilno, u normalnim uslovima rada ili su pod nadzorom, ako su upućeni u njeno bezbedno i pravilno rukovanje. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
NAPOMENA: Neki delovi ovog uređaja mogu biti vrel i mogu da izazovu opekotine. Pri radu treba obratiti veću pažnju u slučaju da su prisutna deca i nemoćne osobe.
3. Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta!
4. Zabranjena je upotreba uređaja ako vam je predhodno pao iz ruke!
5. U slučaju vidljivih oštećenja zabranjeno je koristiti uređaj!
6. Uređaj se sme montirati samo na vertikalnu površinu!
7. Prilikom montaže uzmite u obzir materijal i nosivost zida na koji želite montirati uređaj!
8. Uređaj od poda montirajte najmanje na 2 m visinu!
9. Ne postavljajte ga blizu zida, držite se opisanih na **skici 2!** Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
10. Uverite se pre prvog uključjenja dali je uređaj stabilno montiran!
11. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!


12. Vreo vazduh iz uređaja ne usmeravajte na zapaljive materijale kao što su zavese i slično!
13. Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
14. Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
15. Upotrebljiva samo uz konstantno prisustvo odrasle osobe!
16. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
17. Uporebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
18. ZABRANJENA upotreba u blizini kada, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
19. Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skućenim prostorima ($< 5 \text{ m}^2$), kao što su na primer liftovi!
20. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite je prekidačem i izvucite priključni kabel iz zida! Skladištite u suvim tamnim prostorijama!
21. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
22. Uređaj je zabranjeno postaviti ispod ili u blizini zidne utičnice!
23. U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabel izvucite iz zida!
24. Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili ucuri.
25. Uređaj štitite od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
26. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
27. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte vlažnim mokrim rukama!
28. U toku rada priključni kabel treba da je uvek potpuno odmotan!
29. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
30. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
31. Priključni kabel ne sme da dodiruje uređaj, ne vodite je preko otvora vazduha!
32. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan!
33. Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba!
34. Prilikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritete!
35. Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja!
36. Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac!
37. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije!
38. Ako iz baterija slučajno iscure kiseline, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
39. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
40. Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu!
41. Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratko spojati!
42. Nepunljive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija!
43. Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije!
44. Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

45. Uređaj tako postavite da priključni kabel bude uvek lako dostupan! Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!
46. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
47. Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu
48. Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

 **Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati!** U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

 Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

 **ZABRANJENO PREKRIVATI! PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!**

 **DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!** DALJINSKI UPRAVLJAČ SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

MONTAŽANAZID, PUŠTANJE U RAD redosled

1. Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabel. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
2. Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Za neprestani bezbedan rad uređaju treba obezbediti neprestani dovod i odvod vazduha. Prilikom odabira mesta za montažu držite se opisanih na **skici 2.**, uređaj je zabranjeno montirati ispod strujne utičnice!
4. Za priložene tiple izbušite dve odgovarajuće rupe u vodoravnoj liniji, razmak između rupa treba da je 415 mm a visina od poda minimalno 200 cm.
5. Tiple postavite u zid i uvrnite priložene šarafe tako da glava šarafa bude odmaknuta od zida oko 10 mm.
6. Uređaj zakačite na zid uspomoc rupa na zadnjoj strani uređaja, pomerite uređaj u desnu stranu i pustite je dole da se zakači. Uverite se da je proizvod stabilno montiran!
7. Uključite priključni kabel uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!

ČIŠČENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najpređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja isključite uređaj i takođe ga isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Otvore ulaza i izlaza vazduha čistite usisivačem sa četkastom glavom!
4. Vlažnom krpom prebrišite spoljne delove uređaja. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

MOGUĆE GREŠKE I RAZLOZI

Greška	Moguća rešenja za odklanjanje greške
U režimu grejana uređaj ne greje.	Proverite opisane u delu „zaštita od pregrevanja“!
	Proverite podešavanje termostata!
Često se aktivira zaštita od pregrevanja.	Očistite uređaj!
Uređaj ne reaguje na daljinski upravljač.	Proverite baterije u daljinskom upravljaču!

ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ NÁSTĚNNÉ TOPNÉ TĚLESO S VENTILÁTOREM

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

1. Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

2. Děti mladší 3 let se nesmí pohybovat v blízkosti přístroje, vyjma případů, když jsou pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze vypínat/zapínat, a to za předpokladu, že přístroj byl standardně instalován a uveden do provozu, dále když jsou pod dohledem a byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí spojenému s používáním přístroje. Tento přístroj mohou takové osoby, které disponují sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo které nemají dostatek zkušeností či znalostí, dále děti mladší 8 let, používat pouze v takovém případě, když se tak děje pod dohledem nebo jestliže byly náležitě poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily nebezpečí spojená s používáním přístroje. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo údržbu přístroje mohou děti provádět výlučně pod dohledem. **UPOZORNĚNÍ: Některé části tohoto přístroje mohou být horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou pozornost je třeba věnovat v případě, kdy jsou přítomné děti a nemohoucí osoby.**
3. Ujistěte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
4. Nepoužívejte zařízení, pokud bylo upuštěno!
5. Nepoužívejte zařízení v případě viditelného poškození!
6. Přístroj instalujte výhradně na svislou plochu!
7. Při instalaci berte na zřetel základní materiál a nosnost stěny!
8. Topné těleso umístěte alespoň ve výšce 2 m nad úroveň podlahy!
9. Neumíst'ujte přístroj bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku **číslo 2!** Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
10. Předtím, než přístroj zapojíte do elektrické sítě, se ujistěte o tom, zda je na stěně připevněn stabilně!
11. Přístroj lze podle původního určení používat pouze k ohřívání vzduchu, nikoli pro účely standardního vytápění.
12. Proudící teplý vzduch nesměřujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
13. Neumíst'ujte do blízkosti hořlavých látek! (vzdálenost min. 100 cm)
14. Je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo exploze!
15. Přístroj je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem!
16. Je zakázáno přístroj provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
17. Přístroj je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
18. Přístroj je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
19. Je zakázáno přístroj používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
20. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky elektrické sítě! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě!
21. Předtím, než budete s přístrojem manipulovat, přístroj v každém případě odpojte z elektrické sítě!
22. Přístroj je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!

23. Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. přístroj vydává nezvyklé zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
24. Dbejte na to, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
25. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a vlivem bezprostředního sálajícího tepla!
26. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením přívodního kabelu ze zásuvky ve zdi!
27. Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
28. Přívodní kabel odmotejte v celé délce!
29. Přístroj je dovoleno zapojovat výlučně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz!
30. K zapojení přístroje nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku!
31. Přívodní kabel nikdy nepokládejte na přístroj nebo v blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů proudění vzduchu!
32. Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytažení a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel!
33. Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba!
34. Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
35. Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití!
36. Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie!
37. Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterii!
38. Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem!
39. Vyjměte baterii, jakmile je vybitá!
40. Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem!
41. Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte!
42. Nenabíjecí baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
43. Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší!
44. Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterii!
45. Nepoužité baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskladujte společně!
46. Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
47. Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu
48. Neneseme zodpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



ZÁKAZ ZAKRÝVÁNÍ! ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU.



DÁLKOVÝ OVLADAČ NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!

TENTO DÁLKOVÝ OVLADAČ OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!

Pořadí úkonů při INSTALACI NASTĚNU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Před uvedením do provozu opatrně odstraňte veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Ke správnému provozu je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto místo instalace na stěnu zvolte podle vyobrazení na **schématu č. 2!** Přístroj je zakázáno instalovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě ve zdi!
4. Vyvrtejte do zdi dva otvory pro hmoždinky dodávané v příslušenství, a to alespoň ve výšce 200 cm od úrovně podlahy, ve vodorovné linii, ve vzdálenosti 415 mm od sebe.
5. Do vyvrtaných otvorů vložte hmoždinky, potom do hmoždinek zašroubujte přiložené šrouby tak, aby hlavičky šroubů byly ve vzdálenosti alespoň 10 mm od plochy stěny.
6. Otvory na zadním panelu přístroje přiložte ke šroubům, posuňte směrem doprava a potom spustte směrem dolů, až na doraz. Ujistěte se o tom, že topné těleso je na stěně umístěno stabilně!
7. Topné těleso zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu je v závislosti na míře znečištění nutné přístroj pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, vyčistit.

1. Před čištěním přístroj vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
2. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu vyčistěte vysavačem, nástavcem s kartáčem!
4. Povrch přístroje očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Možné řešení pro odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění nevytápí.	Zkontrolujte postup uvedený v části o ochraně proti přehřátí.
	Zkontrolujte nastavení termostatu.
Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často.	Vyčistěte přístroj.
Přístroj nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte baterie v dálkovém ovladači.

LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ/AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.



ZIDNA GRIJALICA SA VENTILATOROM

AŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!


UPOZORENJA I MJERE OPREZA


1. Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
2. Djecu manju od 3 godine treba dalje držati od uređaja, izuzev, ako je osiguran njihov neprekidni nadzor. Djeca starija od 3, a mlađa od 8 godina mogu samo uključiti, odnosno isključiti uređaj, i to jedino u slučaju ako je uređaj postavljen i montiran u normalnu poziciju funkcioniranja, a osiguran je nadzor djece ili su djeca dobila upute o sigurnoj uporabi uređaja i svjesna su opasnosti koje mogu proisteci iz uporabe. Osobe sa smanjenom fizičkom, psihičkom ili osjećajnom sposobnošću, kojima nedostaje znanje i iskustvo, i starije od 8 godina, samo u tom slučaju mogu koristiti uređaj ukoliko to čine uz nadzor, ili

su dobili upute za sigurno korištenje uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca mogu čistiti ili održavati uređaj samo u slučaju da ih nadzire odrasla osoba. **PÓZOR: Pojedini dijelovi uređaja mogu postati izuzetno vrel i mogu prouzrokovati opekline. Posebno treba paziti ukoliko su oko uređaja djeca ili osobe koje se ne mogu starati o sebi.**

3. Uvjerite se da aparat nije oštećen tijekom transporta!
4. Ne upotrebljavajte grijalicu ako je pala.
5. Ne upotrebljavajte gijalicu ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.
6. Postavite jedinicu samo na vertikalnu površinu!
7. Prilikom lociranja i montaže jedinice uzmite u obzir materijal na zidu i nosivost!
8. Grijač treba montirati na visini od najmanje 2 metra iznad poda!
9. Nikad ne postavljajte uređaj izravno u kutove i poštujte minimalne udaljenosti ugradnje navedene na **sluci 2**. Uzmite u obzir važeće sigurnosne propise mjesta korištenja!
10. Prije nego što uključite aparat, provjerite je li jedinica čvrsto montirana na zid!
11. Uređaj se koristiti zagrijavanje zraka, a ne u opće svrhe grijanja.
12. Tok toplog zraka ne smije biti usmjeren na zavjese ili druge zapaljive materijale!
13. Nemojte ga stavljati blizu zapaljivih materijala! (min 100 cm)
14. Nemojte koristiti na mjestima na kojima se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina. Ne koristite u blizini zapaljivih materijala ili u potencijalno eksplozivnom okruženju!
15. Upravlјati samo pod stalnim nadzorom!
16. Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!
17. Samo za unutarnju uporabu, na suhom mjestu. Zaštitite od vlage (npr. Kupaonice, bazeni)!
18. Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
19. Uređaj je zabranjen koristiti u vozilima ili u uskim prostorima (<5 m²) kao što su dizala!
20. Ako ne namjeravate koristiti uređaj dulje vrijeme, isključite ga i zatim uklonite utikač iz utičnice. Spremite aparat na hladnom, suhom mjestu!
21. Prije pomicanja grijalice, uvijek ga odspojite iz struje!
22. Nije dopušteno locirati aparat izravno ispod zidne utičnice.
23. Ako je otkrivena neka nepravilna radnja (npr. Neuobičajena buka ili izgoreni miris iz jedinice), odmah ga isključite i odspojite!
24. Uvjerite se da strani predmeti ili tekućina ne mogu ući u jedinicu kroz otvore!
25. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
26. Prije čišćenja odspojite jedinicu iz napajanja!
27. Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama!
28. Otpustite kabel napajanja potpuno!
29. Aparat može biti priključen samo na električne zidne utičnice 230 V~ / 50 Hz!
30. Nemojte koristiti produžne kabele ili trake za napajanje za spajanje uređaja!
31. Nemojte voditi kabel za napajanje na uređaju ili blizu otvora na kojima se provode otvori za zrak i izvana!
32. Uređaj treba postaviti tako da omogućí lak pristup i uklanjanje utikača!
33. Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe!
34. Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet!

35. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti!
36. Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije!
37. Izvadite bateriju ako proizvođač ne planirate upotrebljavati duže vrijeme.
38. Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom.
39. Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši.
40. Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije.
41. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje.
42. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije!
43. Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost.
44. Ne zavarivajte niti lemite direktno na bateriju.
45. Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane. Uređaj je namijenjen samo za kućanstvo! Nije dopuštena industrijska uporaba!
46. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne obavijesti.
47. Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
48. Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.

 Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

 Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servis ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



ZABRANJENO PREKRITI! PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA



DALJINSKI UPRAVLJAČ NIJE IGRAČKA, STOGANESMIJEDOSPJETI URUKEDJECI! OVAJ DALJINSKI UPRAVLJAČ IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

UGRADNJA NA ZID, INSTALIRANJE

1. Prije prvog uključivanja pažljivo uklonite materijal za pakiranje, pazeći da ne oštetite uređaj i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je na bilo koji način oštećen!

2. Uređaj se smije koristiti samo u suhim uvjetima!
3. Za pravilan rad mora se osigurati slobodan protok toplog zraka, stoga odaberite mjesto za montažu na zid prema **sluci 2**. Nemojte smjestiti uređaj izravno ispod zidne utičnice!
4. Da biste umetnuli zidne klinove, izbušite rupe odgovarajuće veličine u zidu, najmanje 200 cm od poda, duž horizontalne linije i 325 mm jedna od druge.
5. Umetnite vijke u rupe, a zatim priložite priložene vijke u vijke tako da se glave vijaka protežu pribl. 10 mm od površine zida.
6. Objesite stražnju stijenku jedinice na glave vijaka na rupama, spustite je do kraja. Uvjerite se da grijač sigurno visi na zidu!
7. Spojite kabel napajanja uređaja u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi se osiguralo optimalno funkcioniranje, jedinica može zahtijevati čišćenje najmanje jednom mjesečno, ovisno o načinu uporabe i stupnju onečišćenja..

1. Prije čišćenja isključite uređaj i isključite ga iz električne utičnice.
2. Ostavite aparat da se ohladi (najmanje 30 minuta).
3. Za čišćenje otvora za ulaz i izlaz zraka koristite usisavač s nastavkom za četkicu.
4. Vanjsku površinu uređaja očistite lagano navlaženom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje. Izbjegavajte dobivanje vode unutar uređaja i na električnim komponentama!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Potencijalno rješenje
Grijalica ne grije u načinu rada grijanje.	Provjerite zaštitu od pregrijavanja!
	Provjerite postavke termostata!
Zaštita od pregrijavanj se aktivira često.	Očistite uređaj!
Jedinica ne reagira na daljinski upravljač.	Provjerite baterije u daljinskom upravljaču.

RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje!

Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Pehvačamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJABATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN WALL MOUNTED FAN HEATER

FEATURES

wall mounted PTC* fan heater for heating the air of indoor premises ● adjustable output (1000 / 2000 W) ● operation modes: warm, hot air ● switchable air deflection ● built-in thermostat ● overheating protection ● 12-hour switch off timing ● weekly program ● temperature display ● touch buttons ● with remote control

OPERATION

The device can be operated with the touch buttons on it or with the remote control.

General use

After connecting the appliance to the mains, switch it on with its main switch (2). Then it beeps briefly, the display shows the room temperature in °C.

You can select heating stage with the appliance's or the remote control's ON/OFF Heat button. Low heating stage is indicated with [∗:], while high heating stage is indicated with [∗∗:] on the display (14). Besides the selected heating stage, the operation of the device is independent from the thermostat.

You can switch on/off continuous air deflection with the appliance's or the remote control's Swing button. The function is only available when the appliance is heating. If the function is active, its indicator is shown on the display. The function is not available during weekly program operation.

Use the Timer button on the appliance or the remote control to set switch off timing, up to 12 hours, in whole hours. You can switch off this function by setting 0 hour. The function is only available when the appliance is heating. If the function is active, the set value is visible on the display. The feature is not available during weekly program operation.

Use the Temp button on the device or the remote control to set the thermostat temperature between 18 – 45 °C. To use this function, you must firstly select the heating stage with the appliance's or the remote control's ON/OFF Heat button. If the room temperature falls below 2 °C lower than the set temperature, the appliance switches on. If the room temperature rises towards 2 °C higher than the set temperature, then heating and the fan switch off. In some cases, the fan is still running for 15 seconds without heating, then it stops. If the appliance switches off during thermostat operation, the air deflector blade does not close. If continuous air deflection is switched on on the appliance, then this function also deactivates until the room temperature drops below the set value again, and until the appliance starts to heat again. The indication of heating stage, continuous air deflection and the switch off timer remain visible on the screen, if the appliance switches off during thermostat operation.

When we choose 00 °C as the set temperature, it exits the thermostat mode.

After switching off the appliance, it may still operate in fan mode for about 15 seconds. Do not power off the appliance until it switches off, because it may cause damage to the appliance.

Weekly program

With the remote control of the appliance, you can set switch on time for every days of the week, the duration of operation and the daily thermostat values.

You can access this function by using the remote control's Set button, when the appliance is ready for operation, but no other functions are active. After pressing the Set button, you have to always check the time and date on your device. During setting the exact time and day, use the remote control's [▲▼] button to select the values by character, then you can move to the other character with the OK button. Use the Cancel button on the remote control to return to the previous character. After setting the exact time, press the OK button. Set the actual date with the help of the [▲▼] button.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday	Sunday

After setting the current day, press OK again. On the display you can set the switch on time belonging to that day, by character, also with the help of the [▲▼], OK and Cancel buttons. After you have set the power on time, after pressing the OK button, you have the option to set maximum 12-hour period for operation. If you set 0 hour, the appliance does not perform a scheduled program that day. If you have set the operating time, after pressing the OK button you can set the thermostat temperature for that day using the [▲▼] buttons. After pressing the OK button, you can set the OK button, you can set the starting time, operating time and temperature for the next day of the week. After setting the desired parameters for each day of the week, after pressing the OK button, the display shows the exact time and day, the weekly program function is active.

Regardless to the weekly program, you have the option of switching the heating stages on/off at any time, selecting thermostat operation, continuous air deflection during operation and setting switch off time, using any function pauses the set weekly program. If you switch off these functions, the exact time and day can be read on the display again, then the weekly program is active again.

To deactivate operation according to the weekly program, press the remote control's Set button, then the Cancel button. The exact time and day are not readable on the display, the function is not active.

In case of blackout, powering off or switching the main switch off, the set exact time and day and the set programs are deleted.

In case of overheating, the **overheating protection function** will switch off the unit, for example, when the air inlets and outlets are covered. Power off the unit by unplugging it from the electric outlet. Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes). Check whether the air inlets and outlets are obstructed or not, and clean them if necessary. Switch on the unit again. If the overheating protection activates again, power off the unit by unplugging it from the electric outlet and contact the service facility.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~/ 50 Hz
output:.....	1000 / 2000 W
maximum output:	2000 W
IP protection:	IP20: Not protected against ingress of water.
dimensions of heater:	54 x 20,5 x 12 cm
weight:	2,5 kg
sound pressure:.....	60 dB(A)

* The PTC (Positive Temperature Coefficient – positive temperature coefficient) is a ceramic polycrystalline semiconductor, alloyed with barium and titanium. The real advantage is that it has temperature self-regulating ability, so you do not need any precautions against overheating, and the device is considerably energy-saving.

H FALI VENTILÁTOROS FŰTŐTÉS

JELLEMZŐK

ventilátoros fali PTC* fűtőtést beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • szabályozható teljesítmény (1000 / 2000 W) • üzemmódok: meleg, forró levegő • kapcsolható légterelés • beépített termosztát • túlmelegedés elleni védelem • 12 órás kikapcsolás időzítés • heti program • hőmérséklet kijelző • érintőgombok • távirányítóval

ÜZEMELTETÉS

A készülék a rajta található érintőgombokkal, vagy távirányítóval üzemeltethető.

Általános használat

Miután csatlakoztatta a hálózathoz, a készüléket a főkapcsolójával (2) kapcsolja be. Ezt követően röviden sípol, a kijelzőn a mért hőmérséklet olvasható.

A készülék vagy a távirányító ON/OFF Heat gombjával választhat fűtési fokozatot. Alacsony fűtési fokozatot a kijelzőn [∗], míg a magas fűtési fokozatot [∗∗ ∗∗] jelzi (14). Az így kiválasztott fűtési fokozat mellett a készülék működése független a termosztáttól.

A készülék vagy a távirányító Swing gombjával kapcsolhatja be, illetve ki a folyamatos légterelést. A funkció csak olyankor elérhető, ha a készülék éppen fűt. Ha a funkció aktív, a készülék kijelzőjén látható ennek visszajelzője (15). A funkció nem érhető el heti program szerinti működés közben.

A készülék vagy a távirányító Timer gombjával állíthat be kikapcsolás időzítést, legfeljebb 12 óra időtartamra, egész óránként. Ha 0 órát állít be, azzal kikapcsolja ezt a funkciót. A funkció csak olyankor elérhető, ha a készülék éppen fűt. Ha a funkció aktív, a készülék kijelzőjén látható a beállított érték. A funkció nem érhető el heti program szerinti működés közben.

A készülék vagy a távirányító Temp gombjával állíthat be termosztát hőmérsékletet 18 – 45 °C között. A funkció használatához először a készülék vagy a távirányító ON/OFF Heat gombjával fűtési fokozatot kell választania. Ha a szoba hőmérséklete 2 °C-kal a beállított érték alá csökken, a készülék bekapcsol. Ha a szoba hőmérséklete 2 °C-kal a beállított érték fölé emelkedik, a fűtés és a ventilátor is kikapcsol. Egyes esetekben a ventilátor 15 másodpercig még üzemel fűtés nélkül, csak ezután áll le. Ha a termosztát szerinti működés során a készülék lekapcsol, a légterelő lamella nem csukódik be. Ha a készüléken be van kapcsolva a folyamatos légterelés, ilyenkor ez a funkció is lekapcsol, amíg a szoba hőmérséklete újra a beállított érték alá nem csökken, és amíg a készülék újból fűteni nem kezd.

A fűtési fokozat visszajelzése, a folyamatos légterelés visszajelzése és a kikapcsolás időzítő visszajelzése látható marad a kijelzőn, ha a készülék termosztát szerinti működés során lekapcsol. Ha beállított hőmérsékletnek 00 °C-t választunk, akkor kilépünk a termosztát üzemmódból. A készülék kikapcsolás után még ventilátoros fokozatban üzemelhet körülbelül 15 másodpercig. Amíg nem áll le a készülék, ne áramtalanítsa azt, mert az károsíthatja a készüléket.

Heti program

A készülék távirányítója segítségével lehetősége van beállítani a hét minden napjára a készülék bekapcsolásának időpontját, működésének időtartamát, valamint naponként a termosztát értékét.

A funkciót a távirányító Set gombjával érheti el, amikor a készülék üzernkész, de semmilyen egyéb funkció nem aktív. A Set gomb megnyomása után minden esetben be kell állítania, vagy ellenőriznie kell a készüléken a pontos időt és napot. A pontos idő és nap beállítás során a távirányító [▲▼] gombjaival választhatja ki az értékeket karakterenként, majd az OK gombbal léphet a következő karakterre. A távirányító Cancel gombjával léphet vissza az előző karakterre. A pontos idő beállítása után nyomja meg az OK gombot. A [▲▼] gombok segítségével állítsa be az aktuális napot.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Hétfő	Kedd	Szerda	Csütörtök	Péntek	Szombat	Vasárnap

Az aktuális nap beállítása után nyomja meg ismét az OK gombot. A készülék kijelzőjén az ahhoz a naphoz tartozó bekapcsolási időpontot tudja beállítani, karakterenként, szintén a [▲▼], OK és Cancel gombok segítségével. Miután beállította a bekapcsolás időpontját, az OK gomb megnyomása után lehetősége van legfeljebb 12 óra időtartamot beállítani a működésre. Ha 0 órát állít be, a készülék azon a napon nem hajt végre időzített programot. Ha állított be működési időt, az OK gomb megnyomása után lehetősége van a [▲▼] gombokkal beállítani az adott naphoz tartozó termosztát hőmérsékletet. Az OK gomb megnyomása után állíthatja be a hét következő napjához tartozó bekapcsolási időpontot, működési időt, majd hőmérsékletet. Miután a hét minden napjára beállította a kívánt paramétereket, az OK gomb megnyomása után a készülék kijelzőjén a pontos idő és aktuális nap olvasható, a heti program funkció aktív.

A heti programtól függetlenül lehetősége van bármikor be-, illetve kikapcsolni a fűtési fokozatokat, termosztát szerinti működést választani, működés során folyamatos légtérrelést illetve kikapcsolás időzítést beállítani, bármely funkció használatára szünetelteti a beállított heti programot. Ha ezen funkciókat kikapcsolja, és a készülék kijelzőjén ismét olvasható a pontos idő és nap, úgy a heti program szerinti működés ismét aktív.

A heti program szerinti működés kikapcsolásához nyomja meg a távirányító Set gombját, majd a Cancel gombot. A kijelzőn nem olvasható a pontos idő és nap, a funkció nem aktív.

Áramszünet, áramtalanítás, vagy a főkapcsoló kikapcsolása esetén a pontos idő és nap beállítása, valamint a beállított programok törlődnek.

A túlmelegedés elleni védelem túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a levegő be- és kivezető nyílások letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~/ 50 Hz
teljesítmény:	1000 / 2000 W
maximális teljesítmény:	2000 W
IP védettség:	IP20: Víz behatolása ellen nem védett!
fűtőttest mérete:	54 x 20,5 x 12 cm
tömege:	2,5 kg
hangnyomás:	60 dB(A)

* A PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitív hőmérséklet egyútható) egy kerámia polikristály félvezető, ötvözve báriummal és titániummal. Az igazi előnye, hogy rendelkezik hőmérséklet önszabályozó tulajdonsággal, Igynem kell semmi óvintézkedés a túlmelegedés ellen, valamint jelentősen energiatakarékos a készülék.

SK NÁSTENNÝ VENTILÁTOROVÝ OHRIEVAČ

CHARAKTERISTIKA

ventilátorový nástenný PTC* ohrievač na ohrievanie interiéru ● regulovateľný výkon (1000 / 2000 W) ● režimy: teplý, horúci vzduch ● zapínateľná oscilácia ● zabudovaný termostat ● ochrana proti prehriatiu ● 12 h časovač vypnutia ● týždenný program ● zobrazenie teploty ● dotykové tlačidlá ● s diaľkovým ovládačom

KONŠTRUKCIA(1. obrázok)

PREVÁDZKAPRÍSTROJA

Prístroj sa dá ovládať pomocou dotykových tlačidiel alebo diaľkového ovládača.

Používanie

Po pripojení k elektrickej sieti prístroj môžete zapnúť pomocou hlavného spínača (2). Prístroj krátko zapípa a na displeji za zobrazí nameraná teplota.

Pomocou tlačidla ON/OFF Heat na prístroji alebo diaľkovom ovládači môžete vybrať stupeň ohrievania. Nízky stupeň ohrievania označuje na displeji znak [*], vysoký stupeň ohrievania označuje znak [* *] (14). Prevádzka prístroja s takto zvoleným stupňom ohrievania je nezávislá od termostatu.

Pomocou tlačidla Swing na prístroji alebo na diaľkovom ovládači môžete za- a vypnúť priebežnú osciláciu. Funkcia je dostupná iba vtedy, keď prístroj ohrieva. Keď je funkcia aktívna, na displeji svieti jej kontrolka (15). Funkcia nie je dostupná počas aktívneho týždenného programu.

Pomocou tlačidla Timer na prístroji a na diaľkovom ovládači môžete nastaviť časovač vypnutia, najviac na 12 hodín v 1 h krokoch. Funkciu môžete vypnúť tak, že časovač nastavíte na 0 hod. Funkcia je dostupná iba vtedy, keď prístroj ohrieva. Keď je funkcia aktívna, na displeji svieti jej hodnota. Funkcia nie je dostupná počas aktívneho týždenného programu.

Pomocou tlačidla Temp na prístroji alebo diaľkovom ovládači môžete nastaviť termostat medzi 18 – 45 °C. Pred nastavením funkcie najprv treba vybrať stupeň ohrievania pomocou tlačidla ON/OFF Heat na prístroji alebo diaľkovom ovládači. Keď teplota v miestnosti je nižšia aspoň o 2 °C ako je nastavená teplota, prístroj začne ohrievať. Keď teplota v miestnosti je vyššia aspoň o 2 °C ako je nastavená teplota, ohrievanie a ventilátor sa vypne. V niektorých prípadoch prístroj ešte bude prevádzkovať ventilátor cca. 15 sekúnd bez ohrievania, len potom sa zastaví. Keď prístroj sa vypne podľa nastaveného termostatu, klapky oscilácie sa nezastavia. Keď je zapnutá priebežná oscilácia, tak v tomto prípade sa vypne aj táto funkcia, kým teplota v miestnosti sa neznižuje pod nastavenú teplotu a kým prístroj nezačne znovu ohrievať. Keď prístroj sa vypne podľa nastaveného termostatu, na displeji sa naďalej zobrazí kontrolka stupňa ohrievania, priebežnej oscilácie a časovača vypnutia.

Funkciu môžete vypnúť tak, že termostat nastavíte na 00 °C.

Po vypnutí prístroj ešte bude prevádzkovať ventilátor cca. 15 sekúnd. Neodpojte prístroj od elektrickej energie, kým sa nezastaví, lebo prístroj sa môže poškodiť.

Týždenný program

Pomocou diaľkového ovládača môžete nastaviť čas za- a vypnutia, dĺžku prevádzky prístroja na týždeň vopred na každý deň samostatne, resp. termostat na každý deň.

Funkcia je dostupná pomocou tlačidla Set na diaľkovom ovládači, keď je prístroj pripravený na prevádzku, ale iná funkcia nie je aktívna. Po stlačení tlačidla Set v každom prípade treba skontrolovať alebo nastaviť presný čas a dátum. Pri nastavení presného času a dňa pomocou tlačidiel [▲▼] na diaľkovom ovládači môžete vybrať hodnotu znaku, potom stlačením tlačidla OK môžete nastaviť hodnotu ďalšieho znaku. Pomocou tlačidla Cancel diaľkového ovládača môžete urobiť krok späť na predošlý znak. Po nastavení presného času stlačte tlačidlo OK. Pomocou tlačidiel [▲▼] môžete nastaviť aktuálny deň.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Pondelok	Utorok	Streda	Štvrtok	Piatok	Sobota	Nedeľa

Po nastavení aktuálneho dňa opäť stlačte tlačidlo OK. Čas zapnutia môžete nastaviť na deň, ktorý vidíte na displeji, tiež po znakoch a pomocou tlačidiel [▲▼], OK a Cancel. Po nastavení času zapnutia a stlačení tlačidla OK, môžete nastaviť dĺžku prevádzky najviac na 12 h. Keď nastavíte 0 hod., na tento deň nebude nastavený časovaný program. Keď ste nastavili prevádzkový čas, po stlačení tlačidla OK môžete nastaviť termostat na daný deň pomocou tlačidiel [▲▼]. Po stlačení tlačidla OK môžete nastaviť na ďalší deň čas zapnutia, prevádzkový čas a teplotu. Keď ste na každý deň v týždni nastavili želané parametre, po stlačení tlačidla OK na displeji sa zobrazí presný čas a aktuálny deň, funkcia týždenného programu je aktívna.

Nezávisle od týždenného programu môžete kedykoľvek za- a vypnúť stupeň ohrievania, prevádzku podľa termostatu, nastaviť priebežnú osciláciu, resp. časovač vypnutia. Používanie hoci ktorej funkcie preruší nastavený týždenný program. Keď túto funkciu vypnete a na displeji sa objaví presný čas a deň, tak prevádzka podľa týždenného programu je znovu aktívna.

Týždenný program môžete vypnúť stlačením tlačidla Set, potom stlačením Cancel na diaľkovom ovládači. Na displeji sa nezobrazí presný čas a deň, funkcia nie je aktívna.

Pri výpadku elektrickej energie, odpojením od elektriny alebo vypnutím pomocou hlavného spínača, vymaže sa aktuálny deň, čas, aj nastavené programy.

Ochrana proti prehriatiu vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí vstupného alebo výstupného otvoru vzduchu. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~/ 50 Hz
výkon:	1000 / 2000 W
maximálny výkon:	2000 W
IP ochrana:	IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody
rozmery ohrievača:	54 x 20,5 x 12 cm
hmotnosť:	2,5 kg
hlučnosť:	60 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – kladný teplotný koeficient) je zliatina keramického polykrištálického polovodiča s barióm a titánom. Jeho hlavnou výhodou je, že má teplotné samoregulačné vlastnosti, takže nepotrebuje protiopatrenia pre prípad prehriatia a zariadenie je tiež energeticky veľmi úsporné.

RO AEROTERMĂ DE PERETE CU VENTILATOR

CARACTERISTICI

aerotermă de perete PTC* pentru încălzirea aerului din încăperi • putere reglabilă (1000 / 2000 W) • moduri de funcționare: aer cald, fierbinte • direcționarea aerului cuplabilă • termostat încorporat • protecție la supraîncălzire • temporizare oprire pe 12 ore • program săptămânal • afișare temperatură • butoane tactile • cu telecomandă

UTILIZARE

Aparatul poate fi comandat cu ajutorul butoanelor tactile sau prin telecomandă.

Utilizare generală

După conectarea la rețea, activați dispozitivul cu comutatorul principal (2). Se va emite un semnal sonor scurt, pe ecran apare temperatura măsurată.

Puteți selecta nivelul de încălzire cu ajutorul butonului On / Off Heat de pe unitate sau de la telecomandă. Nivelul scăzut de încălzire este semnalizat pe ecran cu [*:], iar nivelul ridicat cu [*: *:] (14). Pe lângă treapta de încălzire selectată în acest fel, funcționarea dispozitivului este independentă de termostat.

Puteți activa sau dezactiva direcționarea continuă a aerului folosind butonul Swing de pe dispozitiv sau de pe telecomandă. Această funcție este disponibilă numai când aparatul încălzește. Dacă funcția este activă, indicatorul dispozitivului (15) este vizibil pe afișaj. Această funcție nu este disponibilă în timpul funcționării pe baza programului săptămânal.

Utilizați butonul Timer de pe dispozitiv sau de la telecomandă pentru a seta temporizatorul de oprire, pentru maxim 12 ore, la ore întregi. Dacă setați ora la 0, această funcție va fi oprită. Această funcție este disponibilă numai când aparatul încălzește. Când funcția este activă, valoarea setată este vizibilă pe ecranul dispozitivului. Această funcție nu este disponibilă în timpul funcționării pe baza programului săptămânal.

Utilizați butonul Temp de pe dispozitiv sau de la telecomandă pentru a seta temperatura termostatului între 18 - 45 °C. Pentru a utiliza această funcție, trebuie să selectați mai întâi treapta de încălzire cu ajutorul butonului ON / OFF Heat de pe dispozitiv sau de pe telecomandă. Dacă temperatura camerei scade cu 2 °C sub valoarea setată, dispozitivul va porni. Dacă temperatura camerei crește cu 2 °C peste valoarea setată, încălzitorul și ventilatorul se vor opri. În unele cazuri, ventilatorul continuă să funcționeze timp de 15 secunde fără încălzire, apoi se oprește. Când unitatea este oprită în timpul funcționării termostatului, lamela pentru direcționarea aerului nu se închide. Dacă funcția de direcționare continuă a aerului este pornită, această funcție va fi dezactivată până când temperatura camerei scade din nou sub valoarea setată și aparatul pornește din nou să încălzească. Dacă dispozitivul se oprește din funcționarea pe bază de termostat, pe ecran rămâne vizibil indicatorul treptei de încălzire, indicatorul direcționării continue a aerului și indicatorul temporizatorului pentru oprire.

Dacă pentru temperatura setată alegem 00 °C, dispozitivul iese din modul termostat.

După oprire, aparatul poate funcționa încă în modul ventilator timp de aproximativ 15 de secunde. Nu îl deconectați până nu se oprește, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.

Program săptămânal

Cu ajutorul telecomenzii aveți posibilitatea de a seta ora pentru pornirea și oprirea dispozitivului pentru fiecare zi a săptămânii, perioada de funcționare și valoarea pentru termostat pe fiecare zi.

Puteți accesa această funcție utilizând butonul Set de pe telecomandă atunci când dispozitivul este pregătit pentru funcționare, dar nici-o altă funcție nu este activă. După apăsarea butonului Set, trebuie să setați întotdeauna sau să verificați ora și ziua exactă de pe dispozitiv. Când setați ora și ziua exactă, utilizați butoanele [▲▼] de pe telecomandă pentru a selecta valorile pe caractere, apoi apăsați OK pentru a trece la următorul caracter. Utilizați butonul Cancel de pe telecomandă pentru a reveni la un caracter anterior. După ce ați setat ora corectă, apăsați butonul OK. Cu săgețile [▲▼] puteți seta ziua actuală.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Luni	Marți	Miercuri	Joi	Vineri	Sâmbătă	Duminică

După ce ați setat ziua curentă, apăsați din nou butonul OK. Pe ecranul dispozitivului puteți seta ora de pornire pentru ziua respectivă, pe caractere cu săgețile [▲▼], și cu ajutorul butoanelor OK și Cancel. După ce ați setat ora de pornire, după apăsarea butonului OK aveți posibilitatea de a seta perioada de funcționare de maxim 12 ore. Dacă setați 0 la oră, dispozitivul nu efectuează program temporizat în ziua respectivă. Dacă ați setat timp de funcționare, după apăsarea butonului OK aveți posibilitatea de a seta temperatura termostatului pentru ziua selectată cu săgețile [▲▼]. După apăsarea butonului OK, puteți seta ora de începere, durata de funcționare și temperatura pentru următoarea zi a săptămânii. După ce ați setat parametrii doriți pentru fiecare zi a săptămânii, după apăsarea butonului OK, pe afișaj apare ora exactă și ziua curentă, funcția săptămânală a programului fiind activă.

Indiferent de programul săptămânal, aveți opțiunea de a porni sau opri treptele de încălzire în orice moment, de a selecta funcționarea pe baza termostatului și de a seta direcționarea continuă a fluxului de aer, folosirea oricăruia dintre aceste funcții întrerupe programul săptămânal setat. Dacă dezactivați aceste funcții și pe ecranul dispozitivului sunt vizibile din nou ora și ziua, funcționarea pe baza programului săptămânal este activă din nou.

Pentru a dezactiva funcționarea pe baza programării săptămânale, apăsați butonul Set de pe telecomandă, după care butonul Cancel. Ora și data nu pot sunt vizibile pe afișaj, funcția nu este activă.

În caz de pană de curent, întreruperea alimentării sau oprirea alimentării de la butonul principal setarea exactă a timpului și zilei respectiv programele setate vor fi șterse.

Protecția la supraîncălzire oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu în cazul în care orificiile de admisie și evacuare a aerului au fost acoperite. Scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei din priză. Așteptați să se răcească (min. 30 minute). Verificați orificiile de intrare și ieșire a aerului și asigurați-vă că nu sunt obturate: curățați aparatul dacă este nevoie. Reporniți aparatul. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii se activează din nou, scoateți aparatul din priză și adresați-vă unui service specializat.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~/ 50 Hz
putere:	1000 / 2000 W
putere maximă:	2000 W
clasa de protecție IP:	IP20: nu este protejat împotriva pătrunderii apei!
dimensiuni:	54 x 20,5 x 12 cm
greutate:	2,5 kg
nivel de zgomot:	60 dB(A)

* PTC (Positive Temperature Coefficient – coeficient pozitiv de temperatură) este un semiconductor policristalin de ceramică, cu aliaj de bariu și titan. Adevăratul avantaj al materialului este că dispune de capacitatea de autoreglare a temperaturii. Astfel nu necesită precauții pentru o eventuală supraîncălzire, totodată fiind un aparat extrem de economic în privința consumului.

NAZIDNA GREJALICA SA VENTILATOROM

OSOBINE

ventilatorska nazidna PTC* grejalica za grejanje vazduha zatvorenih prostorija • podesiva snaga (1000 / 2000 W) • režimi: topao, vreo vazduh • pomerajuće žaluzine • ugrađeni termostat • zaštita od pregrevanja • tajmersko isključenje do 12 sati • nedeljni program • indikator temperature • tasteri na dodir • daljinski upravljač

PUŠTANJE U RAD

Uređaj se može kontrolisati preko daljinskog upravljača ili tasterima na dodir na uređaju.

Osnovna upotreba

Nakon što se uređaj uključi u struju uključite je glavnim prekidačem (2). Začuće se zvučni signal i na displeju će se moći očitati izmerna temperatura

Tasterom ON/OFF na uređaju ili daljinskom upravljaču moguće je odabrati jačinu grejanja. Indikacija za slabije grejanje [∗], za jače grejanje [∗ ∗] (14). U ovom režimu rad uređaja je nezavistan od termostata.

Rad žaluzina se može uključiti i isključiti tasterima Swing na daljinskom upravljaču ili uređaju. Ova je funkcija dostupna samo kada uređaj greje. Ako je funkcija aktivna na displeju će se pojaviti simbol (15). Ova funkcija nije dostupna ako je aktiviran nedeljni program. Tasterom Timer na daljinskom upravljaču ili uređaju moguće je aktivirati tajmersko isključivanje do 12 sati u koracima od sat vremen. Ako je podešeno 0 sati, to znači da funkcija nije aktivna. Funkcija je dostupna samo ako uređaj greje. Ako je funkcija aktivna na displeju se može videti podešena vrednost. Ova funkcija nije dostupna ako je aktiviran nedeljni program.

Tasterom Temp na daljinskom upravljaču ili uređaju moguće je podesiti temperaturu 18 – 45

°C. Da bi se podesila željena temperatura prvo tasterom ON/OFF treba odabrati jednu od jačina grejanja. Kada temperatura padne ispod 2 °C od podešene temperature uređaj će da počne da greje. Ako temperatura premaši podešenu temperaturu za 2 °C isključuje se grejanje i isključuje se i ventilator. U pojedinim slučajevima ventilator će još da radi oko 15 sekundi i tek će se nakon toga isključiti. Kada grejanje isključuje termostat, žaluzina ostaje u tom položaju i ne zatvara se. Ako je funkcija žaluzina aktivna i ona se isključuje i uključuje automatski kada temperatura opadne ispod podešene temperature. Indikator za jačinu grejanja, indikator žaluzina i indikator za automatsko isključenje ostaju aktivni na displeju ako je grejanje isključio termostat.

Ako se termostat podesite na 00 °C time se deaktivira termostatska funkcija.

Nakon isključenja uređaj još može da radi u ventilatorskom režimu oko 15 sekundi. Dok ventilator radi nemojte isključivati iz struje pošto to može da dovede do kvarova uređaja.

Nedělní program

Preko dáljinskog upravljača nedeljnim programiranjem se može podesiti za svaki dan posebno željena temperatura, vreme uključenja i vreme rada.

Ova je funkcija dostupna pritiskom tastera Set na dáljinskog upravljaču ali samo ako je uređaj u pripravnog stanju i ni jedna druga funkcija nije aktivna. Nakon pritiska Set tastera treba podesiti ili proveriti tačno vreme i dane u nedelji. Za podešavanje tačnog vremena koristite taster [▲▼] da bi odabrali vrednost koju želite podesiti, pritisnite taster OK da bi se vrednost mogla podesiti. Tasterom Cancel se možete vratiti na predhodni karakter. Nakon podešenog vremena stisnite taster OK. Tasterom [▲▼] možete podesiti aktuelni dan.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Ponedeljak	Utorak	Sreda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedelja

Nakon podešenog dana pritisnite taster OK. Tada će se na uređaju moći podesiti vreme uključenja i vreme rada za taj dan, podešavanja se rade isto tasterima [▲▼], OK i Cancel.

Nakon podešenog vremena uključenja pritisnite taster OK i potom je moguće podesiti vreme rada maksimalno do 12 sati. Ako se podesi 0 sati za taj dan neće biti podešeno vreme rada.

Ako ste podesili vreme rada pritisnite taster OK i tasterom [▲▼] podesite željenu temperaturu tog dana. Pritisnite taster OK i podesite parametre za naredni dan, vreme uključenja, trajanje rada i temperaturu. Nakon podešenih svih dana pritisnite taster OK i na displeju će se pojaviti tačno vreme i aktuelni dan u nedelji, nedeljni program će biti aktivan.

Nezavisno od nedeljnog programa bilo kada postoji mogućnost isključivanja i uključivanja uređaja, promene režima grejanja, odabir termostatskog rada, aktiviranje žaluzina, automatsko vreme isključenja upotrebom bilo kojeg od ovih režima rada deaktivira se nedeljni program. Ako se ove funkcije isključe i na displeju se ponovo pojavi tačno vreme i dan to znači da je nedeljni program ponovo aktivan.

Za isključenje nedeljnog programa pritisnite na dáljinskog upravljaču taster Set i potom Cancel. Na displeju se neće moći videti tačno vreme i dan, funkcija nije aktivna.

U slučaju nestanka struje ili isključenja glavnog prekidača brišu se tačno vreme dan i nedeljni programi.

Zaštita od pregrevanja: u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako uprljani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~/ 50 Hz
snaga:	1000 / 2000 W
maksimalna snaga:	2000 W
IP zaštita:	IP20: Nije zaštićena od prodora vode!
dimenzije:	54 x 20,5 x 12 cm
masa:	2,5 kg
buka:	60 dB(A)

*PTC (Positive Coefficient Temperature – pozitivni temperaturni koeficijent) grejač izrađen od legure keramičkog polimer kristalnog poluprovodnika, barijuma i titanijuma. Prednosti su joj da sama reguliše svoju unutrašnju temperaturu bez dodatnih zaštita, znatno je ekonomičniji sistem negosa klasičnim grejačima.

CZ STĚNNÉ TOPNÉ TĚLESO S VENTILÁTOREM

SPECIFIKACE

nástěnné PTC* topné těleso s ventilátorem určené k ohřívání ovzduší v interiérech ● regulovatelný příkon (1000 / 2000 W) ● provozní režimy: teplý, horký vzduch ● možnost zapnutí proudění vzduchu ● zabudovaný termostat ● ochrana proti přehřátí ● časované vypínání v rozsahu 12 hodin ● týdenní program ● vyobrazení teploty ● dotyková tlačítka ● dálkový ovladač

PROVOZOVÁNÍ

Přístroj lze ovládat dotykovými tlačítky umístěnými na přístroji nebo dálkovým ovladačem.

Standardní používání

Přístroj zapojte do elektrické sítě a zapněte hlavním spínačem (2). Nyní uslyšíte krátký zvukový signál, na displeji bude vyobrazena měřená teplota.

Tlačítkem ON/OFF Heat na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete volit stupeň vytápění. Nízký stupeň vytápění je na displeji signalizován symbolem [*], vysoký stupeň vytápění pak symbolem [* *] (14). Provoz přístroje je při tímto způsobem zvoleným stupněm vytápění nezávislý na termostatu.

Plynulé proudění vzduchu zapnete nebo vypnete tlačítkem Swing na topném tělese nebo na dálkovém ovladači. Tato funkce je dostupná pouze tehdy, když přístroj právě vytápí. Je-li tato funkce aktivní, na displeji je vyobrazena příslušná kontrolka (15). Funkce není dostupná při provozu podle týdenního programu.

Tlačítkem Timer na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete nastavit načasované vypínání, nejvýše na dobu 12 hodin, v intervalech po celých hodinách. Nastavením na hodnotu 0 hodin tuto funkci vypnete. Tato funkce je dostupná pouze v případě, když je přístroj v provozním režimu vytápění. Je-li tato funkce aktivní, na displeji přístroje bude vyobrazena nastavená hodnota. Tato funkce není dostupná při provozu podle týdenního programu.

Tlačítkem Temp na topném tělese nebo na dálkovém ovladači můžete nastavit teplotu termostatu, a to v rozsahu 18 až 45 °C. Za účelem aktivace této funkce je nutné nejprve tlačítkem ON/OFF Heat na topném tělese nebo na dálkovém ovladači zvolit stupeň vytápění. Klesne-li teplota v místnosti o 2 °C pod předem nastavenou teplotu, přístroj se zapne. Stoupne-li teplota v místnosti o 2 °C nad předem nastavenou teplotu, vypne se vytápění a ventilátor. V některých případech bude ventilátor v provozu ještě po dobu 15 vteřin, bez aktivního vytápění, teprve potom se vypne. Jestliže se přístroj vypne v průběhu provozu podle termostatu, lamela usměrňující proudění vzduchu se nezavře. Je-li zapnuta funkce plynulého proudění vzduchu, pak se vypne i tato funkce, a to do doby, dokud teplota v místnosti opět neklesne pod předem nastavenou teplotu a dokud topné těleso nezačne opět vytápět. Na displeji bude i nadále vyobrazena signalizace stupně vytápění, signalizace funkce plynulého proudění vzduchu a signalizace načasovaného vypnutí, pokud se přístroj vypne při provozu podle termostatu.

Pokud jako nastavenou teplotu zvolíte hodnotu 0 °C, vystoupíte z provozního režimu termostatu.

Po vypnutí může topné těleso zůstat ještě po dobu přibližně 15 vteřin aktivní v provozním režimu ventilátoru. Dokud se přístroj nevypne, neodpojujte jej z elektrické sítě, protože byste tak mohli způsobit poškození přístroje.

Týdenní program

Pomocí dálkového ovladače můžete nastavit na každý den v týdnu čas zapnutí topného tělesa, čas provozu a na každý den hodnotu provozního režimu termostatu.

Tato funkce je dostupná tlačítkem dálkového ovladače Set, když je přístroj v pohotovostním režimu, ale žádná další funkce není aktivní. Po stisknutí tlačítka Set je nutné v každém případě nastavit nebo zkontrolovat na topném tělese nastavení přesného času a dne. Při nastavení přesného času a dne zvolíte hodnoty pomocí tlačítek dálkového ovladače [▲▼], každý znak potvrdíte tlačítkem OK a postoupíte na další znak. Tlačítkem dálkového ovladače Cancel se vrátíte na přecházející znak. Po nastavení přesného času stisknete tlačítko OK. Pomocí tlačítek [▲▼] nastavíte aktuální den.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Pondělí	Úterý	Středa	Čtvrtek	Pátek	Sobota	Neděle

Po nastavení aktuálního dne stisknete opět tlačítko OK. Na displeji přístroje nastavíte čas zapnutí náležející k příslušnému dni, pomocí znaků [▲▼] a tlačítek OK a Cancel. Po nastavení času zapnutí pak můžete po stisknutí tlačítka OK nastavit provozní čas, a to nejvýše na dobu 12 hodin. Nastavíte-li jako čas 0 hodin, pak topné těleso nebude v daný den provádět načasovaný program. Jestliže jste nastavili čas provozu, pak po stisknutí tlačítka OK můžete tlačítky [▲▼] nastavit teplotu termostatu pro daný den. Po stisknutí tlačítka OK můžete nastavit čas zapnutí platný pro následující den v týdnu, čas provozu a teplotu. Po nastavení požadovaných parametrů na každý den v týdnu bude po stisknutí tlačítka OK na displeji přístroje vyobrazen přesný čas a aktuální den, funkce týdenního programu bude aktivní.

Nezávisle na týdenním programu můžete kdykoli zapínat a vypínat stupně vytápění, zvolit provozní režim podle termostatu, nastavit funkci plynulého proudění vzduchu a nastavit čas vypnutí, používání jakékoli funkce znamená, že předem nastavený týdenní program nebude aktivní. Jestliže tyto funkce vypnete, pak bude na displeji přístroje opět vyobrazen přesný čas a den, provozní režim týdenního programu bude opět aktivní.

Za účelem vypnutí provozního režimu týdenního programu stisknete tlačítko dálkového ovladače Set a potom stisknete tlačítko Cancel. Na displeji přístroje nebude vyobrazen přesný čas a den, funkce nebude aktivní.

V případě přerušení dodávky elektrického proudu, odpojení z elektrické sítě nebo vypnutí hlavního spínače bude nastavení přesného času a dne vymazáno, stejně jako předem nastavené programy.

Funkce ochrany proti přehřátí v případě přehřátí přístroj vypne, např. když jsou zakryty vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu. Topné těleso odpoje z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi. Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu jsou volné; bude-li to nutné, otvory vyčistěte. Topné těleso uveďte opět do provozu. Jestliže se ochrana proti přehřátí i nadále aktivuje, topné těleso odpoje z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

TEHNIČKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	1000 / 2000 W
maximální příkon:	2000 W
IP krytí:	IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!
rozměry topného tělesa:	54 x 20,5 x 12 cm
hmotnost:	2,5 kg
hladina hluku:	60 dB(A)

*PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivní teplotní koeficient) je keramický polykrytalický polovodič, legovaný bariem a titanem. Hlavní předností je, že má vlastnosti samoregulace teploty, a proto není nutné činit žádná opatření proti přehřátí, tímto polovodičem vybavené přístroje jsou dále významně energeticky úsporné.

HR **BIH** ZIDNA GRIJALICA SA VENTILATOROM

ZNAČAJKE

Zidna PTC* grijalica sa ventilatorom za grijanje zatvorenih prostora ● podesiva snaga (1000 / 2000 W) ● način rada: topli, vrući zrak ● zakretne lopatice za usmjeravanje zraka ● ugrađen termostat ● zaštita od pregrijavanja ● 24-satni tajmer ● tjedni program ● prikaz temperature ● sa daljinskim upravljačem

RAD

Uređajem se može upravljati pomoću dodirnih tipki na njemu ili pomoću daljinskog upravljača.

Korištenje

Nakon spajanja uređaja na električnu mrežu, uključite ga glavničnim prekidačem (2). Zatim se nakratko oglasi zvučnim signalom, na zaslonu se prikazuje sobna temperatura u °C.

Stupanj grijanja možete odabrati pomoću gumba za uključivanje / isključivanje uređaja ili daljinskog upravljača. Nizak stupanj zagrijavanja označen je s [∗], dok je stupanj visokog zagrijavanja označen s [∗ ∗] na zaslonu (14). Osim odabranog stupnja grijanja, rad uređaja je neovisan o termostatu.

Možete uključiti / isključiti neprekidno otklanjanje zraka pomoću gumba Swing uređaja uređaja ili daljinskog upravljača. Funkcija je dostupna samo kada se uređaj grije. Ako je funkcija aktivna, na zaslonu će se prikazati njezin indikator. Funkcija nije dostupna tijekom tjednog rada programa.

Pomoću gumba Timer na uređaju ili daljinskom upravljaču postavite vrijeme isključivanja, do 12 sati, u cijelim satima. Tu funkciju možete isključiti podešavanjem 0 sati. Funkcija je dostupna samo kada se uređaj grije. Ako je funkcija aktivna, postavljena vrijednost je vidljiva na zaslonu. Značajka nije dostupna tijekom tjednog rada programa.

Koristite tipku Temp na uređaju ili daljinskom upravljaču za podešavanje temperature termostata između 18 - 45 °C. Da biste koristili ovu funkciju, najprije morate odabrati stupanj grijanja s gumbom za uključivanje / isključivanje uređaja ili daljinskog upravljača. Ako sobna temperatura padne ispod 2 °C niža od postavljene temperature, uređaj se uključuje. Ako se temperatura u prostoriji podigne na 2 °C više od podešene temperature, grijanje i ventilator se isključuju. U nekim slučajevima, ventilator i dalje radi 15 sekundi bez zagrijavanja, a zatim se zaustavlja. Ako se aparat isključi tijekom rada termostata, oštrica usmjerivača zraka se ne zatvara. Ako se na uređaju uključi neprekidno otklanjanje zraka, ova funkcija se također isključuje sve dok temperatura u prostoriji ne padne ispod podešene vrijednosti i dok se uređaj ponovno ne zagrije. Indikacija stupnja grijanja, kontinuiranog otklona zraka i tajmera za isključivanje ostaju vidljivi na zaslonu, ako se uređaj isključi tijekom rada termostata.

Kada odaberete 00 °C kao postavljenu temperaturu, ona izlazi iz termostatskog načina rada. Nakon isključivanja aparata može i dalje raditi u načinu rada ventilatora oko 15 sekundi. Ne isključujte uređaj dok se ne isključi jer može oštetiti uređaj.

Tjedni program

S daljinskim upravljačem uređaja možete postaviti vrijeme uključivanja za svaki dan u tjednu, trajanje rada i dnevne vrijednosti termostata.

Ovoj funkciji možete pristupiti pomoću tipke Set na daljinskom upravljaču kada je uređaj spreman za rad, ali nijedna druga funkcija nije aktivna. Nakon pritiska na gumb Postavi, uvijek morate provjeriti vrijeme i datum na uređaju. Tijekom podešavanja točnog vremena i dana, koristite gumb [▲▼] daljinskog upravljača za odabir vrijednosti po znaku, a zatim se možete pomaknuti na drugi znak pomoću gumba OK. Koristite gumb Odustani na daljinskom upravljaču za povratak na prethodni znak. Nakon podešavanja točnog vremena, pritisnite gumb OK. Pomoću gumba postavite stvarni datum.

MO	TU	WE	TH	FR	SA	SU
Ponedjeljak	Utorak	Srijeda	Četvrtak	Petak	Subota	Nedjelja

Nakon postavljanja trenutnog dana, ponovno pritisnite OK. Na zaslonu možete postaviti vrijeme uključivanja koje pripada tom danu, po karakteru, također pomoću gumba [▲▼], OK i Cancel. Nakon što ste postavili vrijeme uključivanja, nakon pritiska na gumb OK, imate

mogućnost postaviti maksimalno 12-satno razdoblje za rad. Ako postavite 0 sati, uređaj tog dana ne izvodi programirani program. Ako ste podesili vrijeme rada, nakon pritiska na gumb OK možete podesiti temperaturu termostata za taj dan pomoću gumba [▲▼]. Nakon pritiska na gumb OK, možete postaviti gumb OK, možete postaviti vrijeme početka, vrijeme rada i temperaturu za sljedeći dan u tjednu. Nakon postavljanja željenih parametara za svaki dan u tjednu, nakon pritiska na gumb OK, na zaslonu se prikazuje točno vrijeme i dan, tjedna programska funkcija je aktivna.

Bez obzira na tjedni program, imate mogućnost uključivanja / isključivanja stupnjeva grijanja u bilo koje vrijeme, odabirom rada termostata, stalnim otklanjanjem zraka tijekom rada i podešavanjem vremena isključivanja, korištenjem bilo koje funkcije pauzira postavljeni tjedni program. Ako isključite ove funkcije, točno vrijeme i dan možete ponovno pročitati na zaslonu, a tjedni program je ponovno aktivan.

Da biste deaktivirali rad u skladu s tjednim programom, pritisnite gumb Daljinski upravljač, zatim gumb Odustani. Točno vrijeme i dan nisu čitljivi na zaslonu, funkcija nije aktivna.

U slučaju nestanka struje, isključivanja ili isključivanja glavnog prekidača, brišu se podešeno točno vrijeme i dan i podešeni programi. U slučaju pregrijavanja, **funkcija zaštite od pregrijavanja** će isključiti jedinicu, na primjer, kada su ulazni i izlazni otvori za zrak pokriveni. Isključite uređaj isključujući ga iz električne utičnice. Ostavite aparat da se ohladi (najmanje 30 minuta). Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak začepljeni ili ne, i po potrebi ih očistite. Ponovno uključite jedinicu. Ako se zaštita od pregrijavanja ponovno aktivira, isključite uređaj isključivanjem iz električne utičnice i kontaktirajte servis.

SPECIFIKACIJA

napajanje:	230 V~/ 50 Hz
snaga:	1000 / 2000 W
max. snaga:	2000 W
IP standard:	IP20: Nije zaštićen od prodora vode.
dimenzije grijalicer:	54 x 20,5 x 12 cm
težina:	2,5 kg
razina buke:	60 dB(A)

**The PTC (Positive Temperature Coefficient – pozitivni koeficijent temperature) je keramički polikristalni poluvodič, legiran s baterijom i titanom. Prava je prednost da ima sposobnost samoregulacije temperature, tako dane trebate nikakve mjere predostrožnosti od pregrijavanja, a uređaj je znatno uštedu energije.*

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Elektronik Kft.**
H – 9027
Győr, Gesztenyefa út 3.
www.somogyi.hu

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,
Tel.: +421/0/35 7902400
www.somogyi.sk

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel: +381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska
Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148
www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095
www.digitalis.ba

Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Madarska

